

**Совещание Высоких Договаривающихся Сторон
Конвенции о запрещении или ограничении
применения конкретных видов обычного оружия,
которые могут считаться наносящими чрезмерные
повреждения или имеющими неизбирательное
действие**

2 May 2010
Russian
Original: French

Сессия 2010 года
Женева, 25 и 26 ноября 2010 года

Краткий отчет о 2-м заседании
состоявшемся во Дворце Наций в Женеве в четверг,
25 ноября 2010 года, в 15 ч. 00 м.

Председатель: г-н Ганев (Болгария)

Содержание

- Общий обмен взглядами (*продолжение*)
- Рассмотрение доклада о работе Группы правительственных экспертов
(*продолжение*)
- Состояние осуществления и соблюдения Конвенции и ее протоколов

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Они должны направляться *в течение одной недели с даты выпуска настоящего документа* в Группу редакционного контроля, комната Е.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам о заседаниях Конференции будут сведены в единое исправление, которое будет выпущено вскоре после Конференции.



Заседание открывается в 15 ч. 15 м.

Общий обмен взглядами (продолжение)

1. **Г-н Демиралп** (Турция) выражает удовлетворение по поводу того, что минувший год позволил углубить обмен мнениями по вопросу о кассетных боеприпасах и что на двух заседаниях Группы правительственных экспертов, состоявшихся в апреле, был успешно рассмотрен ряд ключевых вопросов, связанных с эффективным применением Конвенции, которой Турция придает большое значение. Поскольку универсализация этого документа остается одной из первоочередных задач, можно с удовлетворением отметить успех Программы спонсорства по Конвенции, являющейся плодом подлинно коллективных усилий Высоких Договаривающихся Сторон, и приветствовать работу ее Руководящего комитета в 2010 году. Турция призывает Высокие Договаривающиеся Стороны регулярно представлять свои доклады в рамках механизма контроля за соблюдением положений Конвенции и ее протоколов, а также поддерживает деятельность Группы имплементационной поддержки Конвенции, которая всего за год своего существования сделала уже многое для осуществления Конвенции.
2. Касаясь работы Группы правительственных экспертов, г-н Демиралп говорит, что, учитывая уже пройденный путь, настало время преодолеть политические разногласия и дать Группе шанс достичь намеченной цели, тем более что аргументы каждой из сторон теперь ясны для всех. В связи с этим он не рекомендует возобновлять дискуссии о самом характере мандата Группы.
3. **Г-жа Ленденман** (Швейцария), отмечая, что при наличии 113 Высоких Договаривающихся Сторон цель универсальности Конвенции далека от достижения, приветствует усилия, прилагаемые многими сторонами – государствами, международными организациями и НПО – в интересах содействия универсализации Конвенции и протоколов к ней, и работу, проделанную в этой связи Координатором Программы спонсорства и Женевским международным центром по гуманитарному разминированию. Кроме того, она надеется, что Группа имплементационной поддержки Конвенции в скором времени получит средства, которые позволят ей быть работоспособной в полном объеме.
4. Швейцария сожалеет о том, что в 2010 году Группа правительственных экспертов не добилась консенсуса относительно принятия протокола по кассетным боеприпасам. Несмотря на подвижки, достигнутые в ходе переговоров, до сих пор сохраняются разногласия между государствами, готовыми отказаться от этого оружия, и государствами, которые выступают за ограничение его применения. Нынешний проект протокола, подготовленный Группой правительственных экспертов, по-прежнему расплывчат и неточен, он не включает желаемые немедленные и существенные запрещения в отношении применения и передачи этого оружия; кроме того, он удлиняет срок, отводимый на уничтожение запасов, и предусматривает различные переходные периоды, что свидетельствует о недостатке согласованности. Такой проект оставлял бы возможность для применения определенных кассетных боеприпасов, которые, как показывает опыт, оказывают неприемлемое гуманитарное воздействие.
5. Несмотря ни на что, высоко оценивая прогресс, достигнутый с начала года, и целеустремленность, продемонстрированную некоторыми делегациями, Швейцария готова рассмотреть вопрос о принятии нового мандата Группы экспертов, который недвусмысленно отражал бы реальную волю всех Высоких Договаривающихся Сторон к переговорам по новому протоколу.

6. **Г-жа Лиуфалани** (Новая Зеландия) подтверждает решимость Новой Зеландии работать в рамках Конвенции в интересах получения значимого результата по кассетным боеприпасам, который отвечал бы требованиям незамедлительности и взаимодополняемости с Конвенцией по кассетным боеприпасам и который давал бы реальную отдачу в гуманитарном плане. Текст, предложенный Председателем, пока не отвечает этим требованиям, но делегация Новой Зеландии, стараясь не препятствовать заключению удовлетворительного соглашения, поддерживает принцип сохранения Группы правительственных экспертов в 2011 году с двумя неделями заседаний, надеясь при этом, что эксперты не преминут рассмотреть каждое представленное им предложение.

7. **Г-н Хунг Вьет До** (Вьетнам) указывает, что, неизменно придерживаясь своей позиции в пользу всеобщего и полного разоружения, Вьетнам как государство, подписавшее Конвенцию, поддерживает гуманитарные цели этого соглашения, которое он рассчитывает ратифицировать как только будут выполнены соответствующие условия. Правительство уже принимает меры в соответствии с положениями Конвенции и протоколов к ней, в частности Протокола V о взрывоопасных пережитках войны.

8. После окончания военных действий в стране были проведены операции по составлению карт, обозначению и очистке обширных загрязненных территорий, а совсем недавно была принята Программа действий на период 2010-2025 годов, направленная на решение проблемы невзорвавшихся бомб и мин, которая охватывает все аспекты противоминной деятельности. Однако ликвидация мин и бомб, рассеянных на 6,6 млн. гектаров, что составляет одну пятую часть территории страны, – это непростая задача: по оценкам, на это потребуется 50 лет и около 10 млрд. долларов США, не считая огромных ресурсов, необходимых для оказания помощи 10 000 жертв невзорвавшихся боеприпасов. Выражая признательность многим помогающим ему странам, Вьетнам выражает готовность поделиться своим опытом и оказать помощь в деятельности по борьбе против бомб и мин.

9. **Г-н ат-Тай** (наблюдатель от Ирака) говорит, что иракская территория загрязнена 20 миллионами противотранспортных и противопехотных мин и 50 миллионами единиц кассетных боеприпасов, которые являются причиной многочисленных невинных жертв среди скотоводов и земледельцев и которые препятствуют реализации любого экономического проекта или строительству объектов сельскохозяйственной инфраструктуры. Ирак обращается к Высоким Договаривающимся Сторонам за помощью в расчистке его территории. Недавно Премьер-министр выдвинул всеобъемлющую национальную инициативу, направленную на ликвидацию невзорвавшихся мин и боеприпасов, и страна готовится к вынесению решения по законопроекту о расчистке 21 участка в центральной части и 14 участков в провинции Майсан. Обследование, проведенное Министерством труда и социальных дел для установления масштабов ущерба и численности пострадавших от мин, позволило обеспечить помощь пострадавшим в форме льготных кредитов, обучения и профессиональной подготовки в целях интеграции в общество, предоставления слуховых аппаратов и инвалидных колясок и т.д.

10. Иракское правительство в настоящее время принимает все необходимые меры для присоединения к международным договорам, направленным на запрещение противопехотных мин. Он приветствует текущие дискуссии в рамках Группы правительственных экспертов и решения, предложенные экспертами, и вновь подтверждает важность Заключительного документа, принятого по итогам третьей обзорной Конференции в 2006 году, в том числе План действий по

поощрению универсальности Конвенции, который способствует укреплению сотрудничества между государствами.

11. **Г-н Дарьяэй** (наблюдатель от Исламской Республики Иран) заявляет, что его страна могла бы быть склонна найти в международном гуманитарном сотрудничестве в рамках Конвенции основания для изучения вопроса о том, чтобы стать участником этого соглашения и прилагаемых к нему протоколов. Помимо многочисленных потерь в людском, экономическом и социальном плане, конфликт с Ираком оставил наследие в виде более 20 млн. невзорвавшихся мин и боеприпасов, поставленных 17 различными странами и рассеянных на территории площадью 4,2 млн. гектаров, значительная часть которой находится вдоль западной границы страны, вследствие чего Иран является одной из самых загрязненных такими предметами стран в мире.

12. В стране создан Центр противоминной деятельности, и более 8,6 млн. долл. США – которые могли бы быть использованы для развития иранского народа – были направлены на осуществление операций по разминированию на территориях площадью 4,1 млн. гектаров. Будучи твердо убеждена, что гуманитарный аспект деятельности по борьбе против мин должен побуждать государства оставлять в стороне свои политические разногласия, Исламская Республика Иран глубоко сожалеет о том, что международное сообщество не оказало ему никакого содействия в этой области – будь то в виде гуманитарной помощи или посредством предоставления доступа к системе управления информацией для борьбы против мин, и что 17 стран, поставивших мины иракскому руководителю, не соизволили сообщить о технических характеристиках этих устройств, с тем чтобы облегчить проведение операций по разминированию. Международная поддержка и сотрудничество с затронутыми странами являются лучшим способом содействия обеспечению универсальности Конвенции и протоколов к ней.

13. **Г-н Манфреди** (Италия), поддерживая заявление, сделанное ранее от имени Европейского союза, говорит, что есть основания приветствовать само существование Конвенции по кассетным боеприпасам, которую подписали 60% государств во всем мире: этот факт неоспоримо свидетельствует о том, что применение такого оружия в конфликтах рассматривается как имеющее неприемлемые гуманитарные издержки. Однако этот документ, к сожалению, охватывает лишь 10% мировых запасов этого оружия. Поэтому очень важно, чтобы Группа правительственных экспертов могла продолжать переговоры относительно протокола по кассетным боеприпасам в рамках Конвенции в целях постановки оставшихся 90% запасов под международную, юридически обязательную и ограничительную регламентацию, приемлемую как для стран, подписавших Конвенцию Осло, так и для тех, кто еще может присоединиться к ней.

14. **Г-жа Рахамимофф-Хониг** (Израиль) отмечает, что на Ближнем Востоке, который является одним из самых хрупких и нестабильных регионов мира, в число участников Конвенции входят лишь восемь государств, включая Израиль. В июле 2010 года израильское правительство одобрило законопроект о создании национального управления по вопросам разминирования, текст которого в настоящее время находится на рассмотрении парламента. Как страна, население которой – как гражданские лица, так и военнослужащие – страдает от использования самодельных взрывных устройств, Израиль придает большое значение усилиям, предпринимаемым в этом направлении. Высоко оценивая работу Координатора по самодельным взрывным устройствам, израильская делегация приветствует рекомендации, принятые накануне по этому вопросу в рамках двенадцатой ежегодной Конференции Высоких Договаривающихся Сто-

рон дополненного Протокола II, и считает целесообразным провести углубленное изучение всех аспектов, связанных с передачей и перенаправлением материалов, используемых для изготовления и приведения в действие таких устройств.

15. Активные усилия, прилагавшиеся на протяжении последних трех лет в рамках Конвенции в целях разработки протокола по кассетным боеприпасам, не увенчались успехом, но, не смотря ни на что, достигнут прогресс в деле формирования консенсуса и последний проект текста, подготовленный Председателем Группы правительственных экспертов, является шагом в правильном направлении, поэтому Израиль поддерживает продление мандата Группы.

16. **Г-жа Плештина** (Хорватия) говорит, что, будучи страной, непосредственно столкнувшейся с печальными последствиями применения кассетных боеприпасов в гуманитарном плане и в области развития, Хорватия питает надежду на то, что на переговорах удастся выработать протокол, конкретно касающийся гуманитарных последствий применения кассетных боеприпасов, хотя она преисполнена твердой решимости поддерживать усилия, предпринимаемые в рамках Конвенции по кассетным боеприпасам, которую она подписала и ратифицировала. Вместе с тем, приходится констатировать, как это подчеркнули ряд делегаций, в том числе представители Европейского союза, Австрии, Германии, Мексики и Норвегии, что проект протокола, находящийся на рассмотрении, не отвечает намеченным целям. Кроме того, энергию и финансовые ресурсы, затраченные в ходе работы Группы правительственных экспертов на протяжении трех последних лет, можно было бы использовать намного более рационально для решения конкретных проблем, создаваемых кассетными боеприпасами, в том числе в гуманитарном плане.

17. Хорватия считает, что Конвенция о конкретных видах обычного оружия остается одним из основных многосторонних инструментов международного гуманитарного права, но она пришла к выводу, что нынешний проект протокола не сулит никакого решения. Поэтому она присоединяется к мнению Германии, которая в условиях нынешнего тупика выступает за то, чтобы в качестве первого конкретного шага в гуманитарном плане немедленно и полностью запретить передачу любых кассетных боеприпасов. В противном случае Хорватия поддержала бы идею прекращения переговорного процесса и предоставления государствам возможности принимать меры по борьбе против кассетных боеприпасов на национальном уровне.

18. **Монсеньор Томази** (Святой Престол) говорит, что Конвенция о конкретных видах обычного оружия как документ, служащий гуманитарным целям, обеспечивает ту основу, на которой должна быть реализована возможность дать ответ на чаяния в отношении защиты гражданского населения от вооруженных конфликтов. Трудность заключается в том, что это почти невозможно найти баланс между военными соображениями и гуманитарными императивами. Защита интересов национальной безопасности не может оправдывать абсолютно все.

19. С этой точки зрения работа Группы правительственных экспертов над вопросом о кассетных боеприпасах не позволила надлежащим образом решить гуманитарные проблемы, связанные с этим оружием. Делегация Святого Престола считает, что проект текста, представленный Председателем Группы, далеко не соответствует той экстренной необходимости, которая была сформулирована в ее мандате. Она также считает, что предложение заключить договор об ограничении передач кассетных боеприпасов представляет явный гуманитарный интерес и было бы жаль, если бы оно не получило дальнейшего развития. Учитывая непомерную стоимость вооруженных конфликтов, не говоря уже о

бесценности человеческой жизни, действительно всегда лучше предотвращать, нежели исправлять. В заключение представитель Святого Престола призывает все Высокие Договаривающиеся Стороны Конвенции о конкретных видах обычного оружия провести коллективный аналитический обзор в целях реформирования и лучшей адаптации механизма, установленного Конвенцией, по истечении 30 лет после его создания. Пришло время извлечь выводы из тех глубоких изменений, которые произошли за последние десятилетия в области разоружения, и обзорная Конференция 2011 года дает прекрасную возможность принять решения, необходимые для того, чтобы сделать Конвенцию еще более надежной и более эффективной в плане защиты людей во всех странах, находящихся в состоянии вооруженного конфликта.

20. **Г-н Таммавонгса** (Лаосская Народно-Демократическая Республика) указывает, что совсем недавно, с 9 по 12 ноября 2010 года, его страна организовала во Вьентьяне первое Совещание государств – участников Конвенции по касетным боеприпасам, которое увенчалось принятием политической декларации и плана действий из 66 пунктов с подробным изложением тех мер, которые надлежит принять в ближайшие годы для осуществления Конвенции. Лаосская Народно-Демократическая Республика придает большое значение Конвенции по касетным боеприпасам, равно как и разработке нового конкретного протокола в рамках Конвенции о конкретных видах обычного оружия, поскольку она сама сталкивается с воздействием такого оружия. Надеясь на то, что этот протокол усилит меры, позволяющие учитывать гуманитарные последствия применения касетных боеприпасов, она вместе с тем констатирует, что на нынешнем этапе Высокие Договаривающиеся Стороны Конвенции о конкретных видах обычного оружия по-прежнему не достигли консенсуса. Она считает, что в рассматриваемом проекте текста, датированном 6 сентября 2010 года, не учтена настоятельная необходимость борьбы с гуманитарным воздействием касетных боеприпасов, но, будучи участником обеих вышеупомянутых конвенций, она заявляет о своей готовности работать в тесном сотрудничестве с Высокими Договаривающимися Сторонами в интересах скорейшего составления проекта протокола, который был бы приемлемым для всех.

21. **Г-н ди Маседу Суарис** (Бразилия) говорит, что Совещание Высоких Договаривающихся Сторон дает возможность предпринять усилия в целях продолжения и активизации осуществления Конвенции, которая является важным правовым документом как в сфере ограничения вооружений, так и в области международного гуманитарного права. Наряду с Женевскими конвенциями 1949 года и Дополнительными протоколами 1977 года, Конвенция о конкретных видах обычного оружия составляет фундаментальную правовую основу для защиты гражданских лиц в ходе вооруженных конфликтов, а в определенных обстоятельствах – и для защиты комбатантов. Спустя почти 30 лет после ее открытия для подписания в 1981 году она сохраняет эволюционный характер, обладая способностью реагировать на гуманитарные вызовы, порождаемые технологическими достижениями в области вооружений.

22. Бразилия придает большое значение универсализации Конвенции и прилагаемых к ней протоколов. Поскольку инструменты международного гуманитарного права налагают ограничения, применимые в критических ситуациях, таких как вооруженные конфликты, их легитимность и их авторитет зависят от их всеобщего принятия всеми сторонами. В силу того, что парламент страны недавно одобрил Протокол V по взрывоопасным пережиткам войны и исправленную статью 1 Конвенции, в ближайшие месяцы Бразилия должна стать участником Конвенции и всех ее протоколов. В 2003 году был создан национальный комитет, в задачи которого входит, в частности, оказание поддержки для

инициатив по повышению осведомленности в вопросах международного гуманитарного права в вооруженных силах, в школах и среди населения в целом.

23. Международные усилия, нацеленные на регламентацию, ограничение или запрещение применения конкретных видов обычного оружия, должны предприниматься в общем контексте Конвенции, с тем чтобы обеспечить участие Высоких Договаривающихся Сторон, которые производят такое оружие или имеют его крупные запасы. Это особо актуально для переговоров по кассетным боеприпасам, которые были затруднены тем, что ряд Высоких Договаривающихся Сторон Конвенции решили, что Протокол V уже позволяет решать гуманитарные проблемы, связанные с использованием кассетных боеприпасов. Некоторые государства, убежденные в недостаточности Протокола V в этом отношении, занялись разработкой Конвенции Осло. Другие же предпочли продолжить работу над этим вопросом в рамках Конвенции о конкретных видах обычного оружия.

24. В этом контексте Бразилия считает, что разработка юридически обязательного документа, который был бы совместимым с Конвенцией Осло и к которому присоединились бы все стороны, остается осуществимой и служит наилучшим решением реальной и конкретной проблемы, создаваемой кассетными боеприпасами. Два совещания, проведенные Группой правительственных экспертов в 2010 году, позволяют предположить, что такой исход возможен, поэтому Бразилия поддерживает продление мандата Группы правительственных экспертов для переговоров в отношении протокола – шестого по счету – по кассетным боеприпасам. В этой связи можно только гадать о том, насколько быстро определенные круги, придерживающиеся таких же взглядов, добьются результатов, и о том, насколько последние будут соответствовать провозглашаемому устремлениям. Войны и средства их ведения – это всегда худшие из дисфункций общества, а установление ограничений и правил в этой области – это всегда долгий и трудный процесс.

25. **Г-жа Сильде** (Эстония) полностью поддерживает заявление Европейского союза и приветствует неустанные усилия, прилагаемые Председателем Группы правительственных экспертов и товарищами Председателя в целях разработки соглашения о кассетных боеприпасах в рамках Конвенции об обычном оружии. Эстония по-прежнему убеждена, что такое соглашение, учитывающее одновременно военные императивы и гуманитарные озабоченности, может внести значительный вклад в дело борьбы против кассетных боеприпасов. Во избежание затягивания редакционного процесса эстонская делегация поддерживает продление мандата Группы правительственных экспертов в 2011 году.

26. **Г-н Уилсон** (Канада) говорит, что Канада всегда считала, что на переговорах в рамках Конвенции об обычном оружии можно, если на то есть соответствующая воля, разработать такой протокол по кассетным боеприпасам, который имел бы обязательную силу для основных производителей, пользователей и владельцев такого оружия, а также для других стран, которые решили пока не присоединяться к новой Конвенции по кассетным боеприпасам. Вместе с тем, он считает, что на данном этапе переговоров, после трех лет интенсивных и трудных дебатов, расхождения во взглядах таковы, что нужно серьезно подумать о целесообразности продолжения деятельности в этом направлении, особенно в свете предстоящей обзорной Конференции.

27. Канада настоятельно рекомендует государствам, желающим конкретно заняться гуманитарными проблемами, связанными с кассетными боеприпасами и противопехотными минами, стать, если они еще не сделали этого, участниками Конвенции Осло и Оттавской конвенции. Последняя объединяет в рядах

своих участников более 80% государств мира, которые считают, что они могут законно обеспечивать свою защиту без этого пагубного оружия; что касается недавно вступившей в силу Конвенции по кассетным боеприпасам, то сейчас уже насчитывается 120 подписавших ее стран, включая 46 государств-участников, которые только что провели свое первое Совещание во Вьентьяне (Лаосская Народно-Демократическая Республика).

28. Канада не намерена противиться общей воле относительно возобновления мандата Группы правительственных экспертов, но, вместе с тем, она желает, чтобы в новом мандате была четко указана намеченная цель, а именно проведение переговоров по реальному протоколу в пределах ограниченного периода времени. В то же время, внимательного изучения заслуживает ряд предложений, касающихся передач кассетных боеприпасов, в частности предложения Германии и Норвегии, к которым присоединились Мексика и Новая Зеландия.

29. Для того чтобы можно было говорить о повышении авторитета Конвенции об обычном оружии, она должна давать ощутимые результаты, т.е. надлежащим образом уменьшать те угрозы, которым подвергаются жизни людей во всем мире. Если с течением времени Конвенция превратится лишь в дискуссионную площадку, то она не будет заслуживать ни времени, ни ресурсов, которые выделяются на нее на протяжении вот уже 30 лет.

30. **Г-н ван Донкерсгуд** (Нидерланды) присоединяется к общему заявлению Европейского союза. В порядке уточнения позиции делегации Нидерландов в отношении возобновления мандата Группы правительственных экспертов по кассетным боеприпасам он говорит, что Нидерланды на протяжении трех лет активно участвуют в переговорах относительно проекта протокола по кассетным боеприпасам. Будучи привержены соблюдению положений Конвенции по кассетным боеприпасам и с этой целью осуществляя уничтожение всех своих имеющихся запасов, Нидерланды считают, что переговоры по соответствующему соглашению в рамках Конвенции об обычном оружии представляют интерес для тех государств, которые еще не в состоянии присоединиться к Конвенции Осло, поскольку она устанавливает строгие запреты и ограничения, направленные на достижение конкретных практических результатов.

31. Представитель Нидерландов отмечает, что достигнут определенный прогресс, но сохраняются разногласия по ряду основополагающих вопросов. Поскольку переговоры не могут продолжаться бесконечно, делегация Нидерландов хотела бы видеть в мандате Группы правительственных экспертов более четко сформулированную настоятельную необходимость решения гуманитарных проблем, связанных с использованием кассетных боеприпасов. С этой целью она предлагает Конференции принять решение поручить Группе правительственных экспертов задачу проведения переговоров относительно реального протокола по кассетным боеприпасам, с тем чтобы представить проект текста обзорной Конференции 2011 года. Если же это не даст результата, то следует серьезно рассмотреть возможность прекращения переговорного процесса.

32. **Г-н Коларов** (Управление Организации Объединенных Наций по вопросам разоружения) говорит, что Группа Организации Объединенных Наций по вопросам деятельности, связанной с разминированием, придает большое значение механизму, созданному Конвенцией о конкретных видах обычного оружия, и в частности дополненным Протоколом II о запрещении или ограничении применения мин, мин-ловушек и других устройств и Протоколом V по взрывоопасным пережиткам войны, а также проводимым дискуссиям и переговорам по вопросу о кассетных боеприпасах и противотранспортных минах. Она внимательно следит за работой Группы правительственных экспертов с третьей об-

зорной Конференции 2006 года: признавая прогресс, достигнутый Группой за минувший год, она считает необходимым пересмотреть проект протокола, находящийся на рассмотрении, с тем чтобы в нем были закреплены минимальные нормы, необходимые для противодействия гуманитарным последствиям применения кассетных боеприпасов.

33. Группа с удовлетворением отмечает, что в течение года к Конвенции присоединились новые страны; вместе с тем, она признает, что нужно приложить дополнительные усилия для обеспечения универсальности этого инструмента. С этой целью члены Группы приняли активное участие в реализации Плана действий по поощрению универсальности Конвенции и прилагаемых к ней протоколов и по-прежнему готовы продолжать свои усилия в этом направлении. Группа также призывает Высокие Договаривающиеся Стороны представлять свои ежегодные доклады в соответствии с решением, принятым на третьей обзорной Конференции, поскольку эта мера, не будучи обязательной, является средством укрепления доверия между государствами и содействия соблюдению положений Конвенции.

34. Что касается решений, которые Совещание должно будет принять по поводу четвертой обзорной Конференции, то Группа напоминает о позиции Организации Объединенных Наций, которая считает, что необходимо в экстренном порядке разработать международные нормы, применимые к минам, отличным от противопехотных, предпочтительно путем переговоров по новому протоколу. В этом контексте следует уделять особое внимание гуманитарным последствиям применения оружия взрывного действия в жилых районах, как это было подчеркнуто в докладе о защите гражданских лиц, который был недавно представлен Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций Совету Безопасности.

35. **Г-н Нэш** (Коалиция по кассетным боеприпасам) говорит, что работа над проблемой кассетных боеприпасов, осуществляемая в рамках Конвенции о конкретных видах обычного оружия на протяжении последних четырех лет, и непримиримые разногласия, негативно влияющие на ход переговоров в рамках Группы правительственных экспертов, являют собой разительный контраст с той работой, которая была проведена во Вьентьяне в начале ноября 2010 года, в ходе самого первого Совещания государств – участников Конвенции по кассетным боеприпасам – встречи, которая была ознаменована демонстрацией настоятельной необходимости учета гуманитарных императивов и твердой решимости государств предпринимать действия, ориентированные на конкретные результаты, и таким образом добиться реальных практических сдвигов.

36. Отмечая, что две трети Высоких Договаривающихся Сторон Конвенции о конкретных видах обычного оружия присоединились к Конвенции по кассетным боеприпасам или подписали эту Конвенцию, выступающий говорит, что, по его мнению, в рамках Конвенции о конкретных видах обычного оружия эти государства не могут дать согласие на переговоры, которые нацелены на то, чтобы при определенных условиях позволить применение, производство, передачу и хранение кассетных боеприпасов, поскольку они осудили их применение в декларации, принятой во Вьентьяне на первом Совещании государств – участников Конвенции по кассетным боеприпасам.

37. Последняя версия проекта протокола, составленная по итогам работы Группы правительственных экспертов, не предусматривает никакого значимого и немедленного запрещения по кассетным боеприпасам, поскольку, как это отмечали некоторые выступавшие, предлагаемые запреты охватывали бы оружие, изготовленное до 1980 года и поэтому, очевидно, уже устаревшее и подлежащее

изъятию из арсеналов. Такой протокол, предусматривающий лишь полумеры и устанавливающий более слабые нормы по сравнению с Конвенцией по кассетным боеприпасам, вряд ли оказал бы какое-либо практическое воздействие и не позволил бы положить конец бедствиям, связанным с кассетными боеприпасами. Представитель Коалиции по кассетным боеприпасам призывает государства, представленные на Совещании Высоких Договаривающихся Сторон, отказаться от переговоров по такому протоколу, сделать выбор в пользу присоединения к Конвенции по кассетным боеприпасам и незамедлительно принять, как это сделали некоторые государства, меры на национальном уровне в целях ограничения применения, производства и передачи этого оружия.

38. **Г-н Гуз** («Хьюман райтс уотч»), касаясь вопроса о кассетных боеприпасах, констатирует, что переговоры по этой тематике, проводимые Группой правительственных экспертов на протяжении четырех лет, не позволили существенно сблизить расхождения во взглядах, которые с самого начала разделяли государства, настоятельно призывающие полностью запретить это оружие, с одной стороны, и государства, желающие и далее применять его, – с другой, причем даже сторонники его применения не могут прийти к единому мнению. Эти переговоры, по всей видимости, обречены на провал, и им, очевидно, следует положить конец на обзорной Конференции в ноябре 2011 года вне зависимости от того, будет достигнуто согласие по тексту нового протокола к Конвенции о конкретных видах обычного оружия или нет. Последний же переходящий текст сегодня показывает, что этот протокол в лучшем случае устанавливал бы гораздо более слабые нормы и правила, чем Конвенция по кассетным боеприпасам, и тем самым поощрял бы применение оружия, которое, как известно, оказывает неприемлемое воздействие на гражданское население.

39. По мнению представителя «Хьюман райтс уотч», такой протокол к Конвенции о конкретных видах обычного оружия не служил бы полезным дополнением к Конвенции по кассетным боеприпасам, а противодействовал бы ей. Он считает малоубедительной аргументацию тех, кто заявляет, что переговоры по такому инструменту должны продолжаться, с тем чтобы объединить вокруг него некоторых из основных пользователей и производителей кассетных боеприпасов: если провести параллель с пересмотренным Протоколом II и Оттавской конвенцией, то можно, наоборот, предположить, что эти государства в конечном счете не подпишут протокол по кассетным боеприпасам и будут лишь и далее применять, производить и накапливать это оружие. Вместе с тем, было бы хорошо, если бы в ожидании достижения полного запрещения кассетных боеприпасов некоторые из этих пользователей и производителей приняли на национальном уровне меры, предусмотренные в проекте протокола.

40. "Хьюман райтс уотч" рассчитывает мобилизовать Высокие Договаривающиеся Стороны Конвенции на то, чтобы в 2011 году предпринять углубленное рассмотрение Протокола III о зажигательном оружии, который, по ее мнению, более не обеспечивает достаточной защиты гражданских лиц от применения определенных видов такого оружия, в том числе боеприпасов, начиненных белым фосфором.

41. **Председатель** констатирует, что, закончив общий обмен взглядами, Совещание завершило рассмотрение пункта 7 своей повестки дня.

Рассмотрение доклада о работе Группы правительственных экспертов (продолжение)

42. **Председатель** напоминает о положениях мандата, предоставленного Совещанием 2009 года Высоких Договаривающихся Сторон Группе правительст-

венных экспертов для проведения переговоров по вопросу о кассетных боеприпасах (CCW/MSP/2009/5, пункт 40), и предлагает делегациям высказывать любые замечания, которые они считают уместными, в отношении работы Группы по данному вопросу, отмечая при этом, что большинство из них затронули этот вопрос в ходе общего обмена взглядами.

43. **Г-н Хвостов** (Беларусь) указывает, что его страна всегда выступала в пользу выработки международной договоренности по кассетным боеприпасам в рамках единого переговорного процесса, который было бы целесообразно вести в рамках Конвенции о конкретных видах обычного оружия, поскольку этот формат, по ее мнению, является наиболее подходящим для того, чтобы учесть интересы всех государств – членов Организации Объединенных Наций. Со своей стороны, она выступает в пользу подтверждения переговорного мандата Группы правительственных экспертов, за то, чтобы в содержании будущего протокола был отражен баланс между гуманитарными соображениями и интересами национальной безопасности и были максимально учтены позиции ключевых производителей и обладателей кассетных боеприпасов и чтобы содержание запретов было определено исходя из реалистичных финансовых и технических возможностей этих государств.

44. **Г-н Тюркотт** (Канада) предлагает, чтобы в любом мандате, который может быть предоставлен Группе правительственных экспертов Совещанием 2010 года, – при условии восстановления Группы в ее функциях – было официально признано, что переговоры в этих рамках будут реально сосредоточены на разработке протокола, а не на тексте какого-либо иного характера. Он отмечает, что это уточнение лишь конкретизирует идею, широко поддержанную делегациями в ходе работы Группы правительственных экспертов.

45. **Г-н Хоффман** (Германия) напоминает Председателю, что делегация Германии просила распространить текст, который она предложила в ходе общего обмена мнениями по мандату Группы правительственных экспертов, в качестве официального документа Совещания, и спрашивает, когда секретариат планирует распространить этот документ и когда Председатель рассчитывает начать дискуссию по этому вопросу.

46. **Г-н Кларк** (Служба Организации Объединенных Наций по вопросам деятельности, связанной с разминированием), выступая от имени Группы Организации Объединенных Наций по вопросам деятельности, связанной с разминированием, говорит, что, отмечая эволюцию проекта протокола, наличие которой явствует из документа CCW/GGE/2010-II/WP.2, в частности в том, что касается определений, общих запрещений и ограничений, а также технических приложений, Группа по-прежнему считает, что нужно проследить за тем, чтобы не допустить применения определенных кассетных боеприпасов, которые, как это уже подтверждено, создают немалый риск для гражданского населения и специалистов, занимающихся удалением взрывоопасных предметов, после окончания конфликта.

47. В этом контексте она считает, что нужно дополнительно изучить последствия положений технических приложений А и В проекта в сочетании с положениями статьи 1 и статьи 4. Согласно статье 5 Технического приложения А, протокол не применяется к кассетным боеприпасам, включающим "механизм или устройство, которое после разбрасывания приводит к образованию не более 1 процента невзорвавшихся снарядов"; в проекте не поясняется, как и кем будут оцениваться и подтверждаться эти результаты. Кроме того, любой тип кассетных боеприпасов, представляющий значительную опасность после окончания конфликта, систематически демонстрирует коэффициент несрабатывания зна-

чительно выше 1 процента. Согласно новым положениям Технического приложения В, кассетные боеприпасы с двумя или более иницирующими механизмами, по крайней мере один из которых функционирует как механизм самоуничтожения (пункт 1 с)), не подлежат запрещениям, изложенным в пункте 2 статьи 4; таким образом, применение боеприпасов BLU-97, по всей видимости, должно быть запрещено. Причем важно, чтобы это было именно так, поскольку коэффициент несрабатывания этих боеприпасов таков, что они являются самыми смертоносными из невзорвавшихся боеприпасов в постконфликтных ситуациях. Отчасти это связано с тем, что эти боеприпасы, зажигательное действие которых сочетается с бронебойным и осколочным действием, имеют два механизма активации, и если ни один из них не срабатывает, то боеприпас остается в крайне нестабильном состоянии и может взорваться при малейшем движении. В этих условиях любой окончательный текст протокола, нацеленного на то, чтобы "преодолеть гуманитарные издержки, причиняемые кассетными боеприпасами", не должен разрешать применение, производство и передачу таких боеприпасов, как BLU-97.

48. Председатель констатирует, что делегациям требуется время для проведения консультаций по мандату, который мог бы быть предоставлен Группе правительственных экспертов для работы над вопросом о кассетных боеприпасах, особенно с учетом предложений Германии, Канады и других сторон. Он указывает, что документ, содержащий предложение Германии, находится в стадии составления и перевода и что он будет распространен в ближайшее время для рассмотрения в ходе консультаций. Таким образом, рассмотрение пункта 10 повестки дня еще не завершено.

Состояние осуществления и соблюдения Конвенции и ее протоколов

49. Председатель напоминает, что на третьей Конференции по рассмотрению действия Конвенции Высокие Договаривающиеся Стороны создали механизм соблюдения, применимый к Конвенции и всем ее протоколам, для целей, указанных в пункте 1 приложения II Заключительного документа (CCW/CONF.III/11 (часть II)). В пункте 5 того же приложения они также согласились создать механизм передачи информации по следующим вопросам: распространение информации о Конвенции и прилагаемых к ней протоколах в их вооруженных силах и среди гражданского населения; шаги, предпринятые для выполнения соответствующих технических требований Конвенции и прилагаемых к ней протоколов, и любая другая соответствующая информация, имеющая к этому отношение; законодательство, имеющее отношение к Конвенции и прилагаемым к ней протоколам; меры, принимаемые в отношении технического сотрудничества и помощи; и другие соответствующие вопросы. Высокие Договаривающиеся Стороны также договорились (пункты 7 и 8) предпринимать все соответствующие шаги, включая законодательные и иные меры, с целью предотвращения и пресечения, в том числе посредством установления уголовной ответственности, нарушений Конвенции и прилагаемых к ней протоколов на территории под их юрисдикцией или контролем. Кроме того, они учредили резерв экспертов, и любая Высокая Договаривающаяся Сторона может запрашивать помощь со стороны экспертов, включенных в его состав, относительно любых озабоченностей, которые имеют отношение к выполнению ее собственных юридических обязательств по положениям Конвенции и любого из прилагаемых к ней протоколов, которыми она связана (пункты 10 и 12).

50. Наконец, на своем Совещании 2007 года Высокие Договаривающиеся Стороны приняли также другие решения в целях укрепления механизма соблюдения: они решили включить в повестку дня своих ежегодных совещаний во-

прос о состоянии осуществления и соблюдения Конвенции и ее протоколов, а также принять формы национальной отчетности и регистрационный бланк для включения национальных экспертов в резерв экспертов (CCW/MSP/2007/5, пункты 31, 32 и 34).

51. Председатель информирует Совещание, что на текущий момент свои национальные доклады в соответствии с решением о механизме соблюдения, которое не является юридически обязательным, но, тем не менее, было принято единогласно всеми Высокими Договаривающимися Сторонами, представили 26 Высоких Договаривающихся Сторон. Он подчеркивает важность того, чтобы все Высокие Договаривающиеся Стороны соблюдали положения Конвенции и протоколов к ней, а также имели твердое намерение в полной мере применять эти положения и решимость консультироваться и сотрудничать между собой, с тем чтобы содействовать всеобъемлющему выполнению обязательств, закрепленных в Конвенции и прилагаемых к ней протоколах, участниками которых они являются, и тем самым способствовать соблюдению положений этих соглашений.

52. **Г-жа Криева** (Латвия) информирует Совещание о том, что с 16 марта 2010 года Латвия связана Протоколом V, и уточняет, что для ее страны присоединение к этому документу рассматривалось больше как способ укрепления международного гуманитарного права и поддержания усилий по обеспечению универсальности Конвенции и прилагаемых к ней протоколов. Так, положения Протокола V не охватывают взрывоопасные пережитки войны, которые по-прежнему загрязняют отдельные районы Латвии, поскольку они являются наследием Первой и Второй мировых войн или были оставлены Советской армией до вступления Протокола в силу. Это означает, что проблема не является новой для Латвии, которая за двадцать лет разработала целый комплекс мер по минимизации рисков, создаваемых для гражданских лиц взрывоопасными пережитками войны. Эти меры включают, в частности, удаление и уничтожение взрывоопасных пережитков войны, которые все еще остаются на местности или на бывших советских складах и полигонах. Полицейские власти работают рука об руку с национальными вооруженными силами в целях защиты гражданских лиц от взрывоопасных пережитков войны и обеспечения их удаления и последующего уничтожения. Латвийские группы участвовали в международных операциях по уничтожению таких устройств, и страна принимала участие в ряде проектов по удалению и уничтожению невзорвавшихся боеприпасов, а также по обеспечению медицинской реабилитации в рамках программы НАТО "Партнерство ради мира". В 2000 году в сотрудничестве со странами-партнерами и во взаимодействии с национальными вооруженными силами Латвии была создана специальная школа в целях обеспечения подготовки по обезвреживанию взрывоопасных боеприпасов для латвийских и иностранных сотрудников правоохранительных органов и военнослужащих, которые несут ответственность за обеспечение соблюдения законов на национальном уровне или участвуют в международных операциях. Латвия будет объединять свои усилия с усилиями других Высоких Договаривающихся Сторон в интересах повышения эффективности применения и содействия универсализации Протокола V как ключевого инструмента международного гуманитарного права.

53. **Г-н Гомес Каманчо** (Мексика) информирует Совещание о том, что межведомственная комиссия, созданная в его стране в 2009 году для анализа содержания и последствий договоров, в которых еще не участвует Мексиканское государство, на предмет возможному присоединения к ним, пришла к выводу в отношении пересмотренного Протокола II и Протокола V, прилагаемых к Конвенции о конкретных видах обычного оружия, что Мексика не может дать не-

медленного согласия на обязательность для нее этих документов: речь идет не о том или ином вопросе существования или какой-либо несовместимости национальных интересов с целями Конвенции, а лишь об определении того, в какой степени эти протоколы смогут эффективно применяться в рамках внутреннего законодательства.

54. Представитель Мексики отмечает, что недавно 3 государства – Катар, Мадагаскар и Черногория – объявили о своем согласии на обязательность для них Протокола II, в результате чего число Высоких Договаривающихся Сторон, связанных этим соглашением, составило 93, как и число государств, связанных дополненным Протоколом II. Это позволяет сделать вывод, что, во-первых, все международное сообщество поддерживает регламентацию для мин и других устройств этого типа, а во-вторых – международное право предлагает по крайней мере три возможности для этого, которые дополняют друг друга. В связи с этим мексиканская делегация не убеждена в необходимости прекращения действия Протокола II. Тем не менее, этот вопрос следовало бы включить в повестку дня обзорной Конференции 2011 года, с тем чтобы все Высокие Договаривающиеся Стороны Конвенции, в том числе те, которые не связаны Протоколом II, имели возможность для его изучения.

55. **Г-жа Докерти** ("Хьюман райтс уотч»), касаясь вопроса о зажигательном оружии и Протоколе III, отмечает, что этот Протокол, призванный защищать гражданских лиц от воздействия такого оружия, в его нынешнем виде не позволяет реализовать эту цель. В документе, распространенном для участников Совещания, "Хьюман райтс уотч" указала юридические пробелы и лакуны Протокола III, которые "разрешают" применять боеприпасы зажигательного действия определенных типов и при определенных обстоятельствах.

56. Так, Протокол III имеет две большие лакуны: во-первых, в определении зажигательного оружия говорится об оружии или боеприпасах, которые в первую очередь предназначены для поджога объектов или причинения ожогов людям; оно исключает такие боеприпасы, как осветительные средства, трассирующие снаряды, дымовые или сигнальные системы. Кое-кто утверждает, что некоторые боеприпасы, в частности боеприпасы, начиненные белым фосфором, которые причиняют ужасные травмы, не подпадают под данное определение, потому что они имеют двойное назначение. Как бы то ни было, такие боеприпасы должны охватываться соглашением, призванным защищать гражданских лиц от воздействия зажигательного оружия и боеприпасов, даже если оно является случайным. Во-вторых, нормы, установленные Протоколом III в отношении зажигательного оружия, применяемого с земли, более размыты по сравнению с теми, которые применяются к боеприпасам, применяемым с воздуха. Но бывает и так, что боеприпасы, выстреливаемые наземными системами, оказывают неизбирательное воздействие: артиллерийские снаряды, например, могут рассеивать белый фосфор в радиусе 125 метров. Нужно было бы усилить ограничения в отношении зажигательного оружия, применяемого с земли, особенно в жилых районах, чтобы избежать гуманитарного ущерба, связанного с этим оружием. Эти недостатки следовало бы устранить в рамках углубленного обзора состояния и функционирования Протокола III, и четвертая обзорная Конференция даст возможность провести такой обзор, который, по мнению "Хьюман райтс уотч", должен привести к изменению текста Протокола до конца 2012 года.

57. **Г-н Тюркотт** (Канада) говорит, что он желает лишь поблагодарить "Хьюман райтс уотч" за документ, касающийся Протокола III и зажигательного оружия, который был распространен этой организацией для участников Сове-

щения 2010 года. Канадская делегация уделит ему максимально возможное внимание и передаст его на рассмотрение Министерства национальной обороны.

58. **Г-н Абдиллахи** (Джибути) заверяет Председателя в том, что его страна будет оказывать поддержку на всем протяжении работы Совещания Высоких Договаривающихся Сторон. Он также благодарит "Хьюман райтс уотч" за документ, подготовленный и распространенный этой организацией: выраженные в нем идеи полностью соответствуют тем озабоченностям по поводу Протокола III, которые Джибути намерена затронуть в ходе региональных совещаний, которые будут проведены в Африке.

59. **Председатель** констатирует, что на этом Совещание Высоких Договаривающихся Сторон завершило рассмотрение пункта 9 своей повестки дня.

Заседание закрывается в 17 ч. 25 м.